

**400-1Z-P**



**100534**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Service hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 1.0

Forberedelsesdato: 2022-09-02

---

## Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed .....	2
1.1	Forklaring af advarselsord .....	2
1.2	Sikkerhedstips .....	3
1.3	Brug som beregnet .....	6
1.4	Ukorrekt brug .....	6
2	Generelle oplysninger.....	7
2.1	Ansvar og garanti.....	7
2.2	Ophavsret beskyttelse .....	7
2.3	Overensstemmelseserklæring .....	7
3	Transport, emballage og opbevaring .....	8
3.1	Leveringskontrol.....	8
3.2	Emballage.....	8
3.3	Opbevaring .....	8
4	Tekniske data .....	9
4.1	Tekniske data .....	9
4.2	Kompilering af apparatets komponenter .....	10
4.3	Apparatets funktioner.....	11
5	Installation og betjeninga.....	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Betjening.....	13
6	Rengøring.....	15
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	15
6.2	Rengøring .....	16
7	Mulige driftsfejl.....	17
8	Bortskaffelse.....	18



**Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

## 1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

### 1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



**FARE!**

**FARE** symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



### ADVARSEL!

**ADVARSEL** symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**FORSIGTIG** symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

### OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

### HENVISNING!

**HENVISNING** symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

## 1.2 Sikkerhedstips

### Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.

- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

### Brandfarlige materialer

- Udsæt aldrig apparatet til høje temperaturer, såsom en komfur, åben ild, varmeudstyr og lign.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at undgå brandfare.
- Undlad at dække apparatet med aluminiumsfolie eller klud.
- Brug kun apparatet ved hjælp af de materialer, der er udpeget til dette formål og med de relevante temperaturindstillinger. Materialer, fødevarer og madrester i apparatet kan antændes.
- Brug ikke apparatet i nærheden af letantændelige materialer, såsom benzin, alkohol. Høj temperatur forårsager fordampning af disse materialer, og som følge af kontakt med antændelseskilder kan der forekomme en eksplosion.
- I tilfælde af brand skal du frakoble apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører passende slukning. Sluk aldrig ilden med vand, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen. Når ilden er slukket, skal der sikres en tilstrækkelig tilførsel af frisk luft.

### Varme overflader

- Apparatets overflader bliver varme under drift. Der er risiko for forbrændinger. Høje temperaturer forbliver også efter afbrydelsen.
- Rør ikke apparatets varme overflader. Brug de tilgængelige betjeninger og håndtag.
- Apparatet kan kun transporteres og rengøres, når det er helt afkølet.
- Sprøjt ikke varme overflader med koldt vand eller brandfarlige væsker.

### Driftspersonale

- Apparatet må kun betjenes af kvalificeret og uddannet personale.

### Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis dets tekniske tilstand ikke viser nogen fejl og giver mulighed for sikker drift.
- Apparatet må kun anvendes, hvis alle tilslutninger er lavet i overensstemmelse med forskrifterne.
- Apparatet kan kun bruges, når det er rent.
- Brug kun originale reservedele. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på apparatet.

## 1.3 Brug som beregnet

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- Ristning, grilning, opvarmning og varmeholdelse af mad i egnede beholdere.

## 1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskaade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- Forberedelse af mad uden egnede beholdere.



## 2 Generelle oplysninger

### 2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

### 2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

DK

### 2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

## 3 Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

### 3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land.

Genbrugsemballager skal genanvendes.

### 3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

Navn:	Salamander 400-1Z-P
Art.nr.:	100534
Materiale:	krom-nikkelstål
Antal varmeelementer:	1
Antal varmezoner:	1
Frihøjde i mm:	160
Justering af højden på grillristen, vandret:	7
Grillrist mål (bredde x dybde) i mm:	430 x 300
Tilslutningsværdi:	2,8 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	620 x 500 x 362
Vægt i kg:	14,2

DK

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

#### Version / egenskaber

- Apparatets tilslutning: klar til tilslutning
- Varmekilde: strålingsvarmeelementer
- Effektregulering: trinløs
- Justering af grillhøjde
- Energiregulator: Simmerstat
- Styring: drejeknap
- Kontrollampe: apparatet arbejder
- Fedtdrypbakke

## 4.2 Kompilering af apparatets komponenter

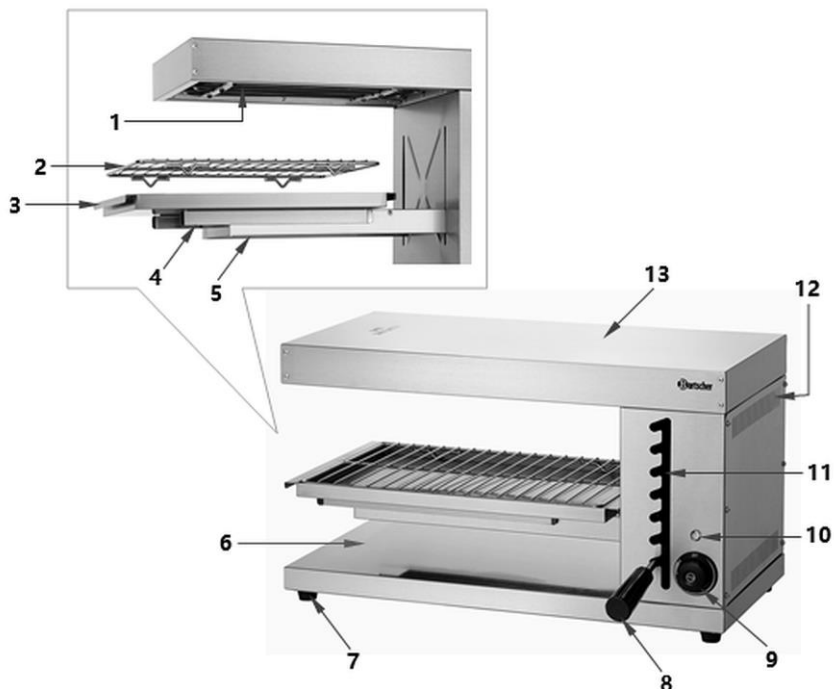


Fig. 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Strålevarmer  | 2. Grillrist                              |
| 3. Fedtdrypbakke                                       | 4. Styreplader i bunden af fedtdrypbakken |
| 5. Elevator til at løfte fedtdrypbakken og grillristen | 6. Nedre stillingsflade                   |
| 7. Fødder (4x)   | 8. Højdejusteringshåndtag med greb        |
| 9. Energiregulator                                     | 10. Varmekontrollampe (orange)            |
| 11. Højdejusteringsgitter                              | 12. Ventilationshuller                    |
| 13. Hus  |   |

### 4.3 Apparatets funktioner

Apparatet er designet til opvarmning, ristning og opbevaring af varm mad ved hjælp af de effektive strålevarmere, der er placeret i den øverste del af apparatet. De to lange og åbne sider af salamanderen sikrer praktisk håndtering fra begge sider i køkkenet eller i serviceområdet, hvis apparatet placeres på et arbejdsbord.

## 5 Installation og betjeninga

### 5.1 Installation

#### Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



**FORSIGTIG!**

#### Fare for kvælning!

Børn må ikke få adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

DK

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
  - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
  - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
  - let tilgængelig
  - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- Hold en minimumsafstand fra brandfarlige vægge og genstande, 10 cm fra siden og 20 cm fra bagsiden.

### Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakter med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.
- Brug ikke apparatet med en ekstern timer eller fjernbetjening.

### 5.2 Betjening

#### Advarselstips



#### ADVARSEL

##### Fare for forbrændinger!

##### Apparatet og madbeholderne bliver meget varme under madlavning.

Brug en køkkenklud eller beskyttelseshandsker, der er modstandsdygtige over for høje temperaturer, når du fjerner maden.

##### Grillristen og drypbakken bliver meget varme ved madlavning.

Lad grillristen og drypbakken køle af, før du tømmer og renser dem.

##### Apparatet forbliver varmt i lang tid efter slukning.

Lad apparatet køle af før rengøring.

Apparatet må ikke flyttes til et andet sted under drift.

#### OBS!

##### Direkte forberedelse af retter på grillristen kan medføre beskadigelse af apparatet.

Brug altid en egnet beholder/skål modstandsdygtig over for høj temperatur.

##### Apparatets overflade kan blive beskadiget, hvis den kommer i kontakt med koncentrerede syrer, eddikesyre, saltopløsning, krydderiblandinger.

Disse urenheder skal tørres så hurtigt som muligt.

DK

#### Før første brug

1. Forbered apparatet i overensstemmelse med anvisningerne angivet i afsnit 6 "Rengøring" før brug.
2. Tør apparatet og dets elementer grundigt.
3. Placer fedtdrypbakken på løftebordet, så styrepladerne sidder godt fast på løftebordet.
4. Placer grillristen i fedtdrypbakken.

#### OBS!

##### Fedt og mad kan komme ind i apparatet.

Fedtdrypbakken skal altid være på plads under drift.

### Højdejustering

1. Vælg den passende højde for grillristen og juster den med højdejusteringsgrebet, afhængigt af tilberedningstypen eller madbeholderens højde.



Fig. 2

### Forberedelse af madretter

1. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
2. Placer fødevarer i passende beholdere (tallerkener, bageformer osv.) på grillristen under den relevante strålevarmer.
3. Sørg for, at maden ikke berører strålevarmeren.
4. Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af temperaturregulatoren:



Fig. 3

- vælg den højeste indstilling på energiregulatoren til ristning og grilning
- vælg lavere indstillinger for at opvarme eller holde varmen.

Den orange varmekontrollampe lyser under opvarmningen.

Når den indstillede temperatur er nået, slukker denne kontrollampe. Hvis temperaturen i apparatet falder, og strålevarmeren tændes igen ved hjælp af energiregulatoren, tændes varmekontrollampen igen.

Denne proces gentages, indtil energiregulatoren drejes til **"OFF"** (SLUK).

5. Fjern de færdiglavede retter i beholderne fra salamanderen ved hjælp af karklude eller køkkenhandsker og server.
6. Hvis apparatet ikke længere bruges, drej energiregulatoren til **"OFF"** (SLUK.).
7. Afbryd apparatet fra strømforsyningen (tag stikket ud!).



### Fedtdrypbakke / Grillrist

Apparatet er udstyret med en fedtdrypbakke og en grillrist.

1. Hold øjet med fedtdrypbakken under drift.
2. Tøm om nødvendigt fedtopsamlingsbeholderen.

#### **ADVARSEL!**

#### **Grillristen og fedtdrypbakken bliver meget varme ved madlavning!**

Lad fedtdrypbakken og grillristen køle af, før de tages ud af apparatet og rengøres.

3. Rengør fedtdrypbakken og grillristen som beskrevet i kapitlet ”Rengøring” og tør dem grundigt, inden de sættes tilbage i apparatet.

## 6 Rengøring

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

### 6.2 Rengøring

1. Apparatet skal rengøres grundigt ved slutningen af arbejdsdagen.
2. Fjern fedtdrypbakken med grillristen fra apparatet.
3. Fjern grillristen fra fedtdrypbakken.
4. Tøm fedtdrypbakken.
5. Vask grillristen og fedtdrypbakken med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Brug en blød klud, svamp eller opvaskemiddel.
6. Rengør de rengjorte elementer grundigt i rent vand.
7. Rengør apparatets hus, løftehåndtaget og den nederste hylde med et kommercielt tilgængeligt overfladeaffedtningsmiddel.

**Information: Vær opmærksom på instruktioner fra rengøringsmiddelproducenten!**

8. Rengør de vaskede overflader grundigt med en ren klud.
9. Tør alle rensede dele og overflader med en blød klud.
10. Tør tilslutningskablet af kun med en let fugtig klud.
11. Kontroller jævnligt apparatets ventilationsåbninger og rengør dem i tilfælde af forurening med en tør plastikhørste til opvask.
12. Placer fedtopsamlingsbeholderen med grillristen tilbage på apparatets højdejusteringshåndtag.

## 7 Mulige driftsfejl

Nedenstående tabel beskriver mulige årsager og metoder til at fjerne drifts-  
betjeningsfejl, der kan opstå under driften af apparatet. Hvis de opståede driftsfejl  
ikke kan rettes, bedes du kontakte servicecentret.

Angiv artikelnummer, modelnavn og serienummer. Disse data findes på apparatets  
typeskilt.

<b>Fejl</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Apparatet er tilsluttet strømforsyningen, energiregulatoren er indstillet, men det opvarmes ikke	Stikket er ikke sat korrekt i stikkontakten	Træk stikket ud og sæt det korrekt i stikkontakten
	Strømforsyningssikringen er blevet aktiveret	Kontroller sikringen, kontroller apparatet efter tilslutning til en anden stikkontakt
Den orange lampe lyser kontinuerligt: Der er ingen temperaturkontrol.	Beskadiget kontakt med strålevarmeren	Kontakt kundeservice
Den orange varmekontrollampe lyser ikke, men det er muligt at indstille temperaturen.	Den indstillede temperatur er nået	Kontrollér betjeningen, når du har ændret indstillingerne
	Kontrollampen er beskadiget	Kontakt kundeservice

### 8 Bortskaffelse

#### Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.